



CREINA d.d, Mirka Vadnova 8, 4000 KRANJ  
Tel.: 04 20 13 350, Fax: 04 20 13 363, E-mail: INFO@CREINA.SI



[www.lokaterm.com](http://www.lokaterm.com),  
[www.creina.si](http://www.creina.si)

## Navodila za montažo in uporabo peči MANGART S

---



**KAZALO**

1. PROIZVAJALEC/OZNAKA TIPA.....	3
1.1. Naslov:.....	3
1.2. Tehnični podatki.....	3
2. NAVODILO ZA VGRADNJO.....	4
3. NAVODILO ZA UPORABO.....	6
3.1. Predgovor.....	6
3.2. Varnostna opozorila.....	6
3.2.1. Primerna goriva.....	6
3.2.2. Omejitev emisij.....	7
3.3. Požar v kaminski peči je nevaren.....	7
3.4. Človek ni filter.....	7
3.5. Opozorila.....	7
4. OPIS PEČI.....	8
4.1. Povečana funkcionalnost ob enostavni regulaciji.....	8
5. PRVA UPORABA PEČI.....	8
5.1. Netenje ognja v peči.....	8
5.2. Ogrevanje.....	9
5.3. Dodajanje drv.....	9
6. ČIŠČENJE PEČI.....	9
6.1. Opozorila.....	9
7. UPRAVLJANJE.....	10
7.1. Regulator zgorevalnega zraka.....	10
8. OKVARE IN VZROKI.....	10
8.1. Opozorila.....	10
9. GARANCIJA.....	11
9.1. Splošni garancijski pogoji.....	11

## I. PROIZVAJALEC/OZNAKA TIPA

Čestitamo vam za nakup kaminske peči **LOKATERM™**.  
Prosimo vas, da si vzamete nekaj časa in si preberete navodila za montažo in uporabo.

### A. Naslov:

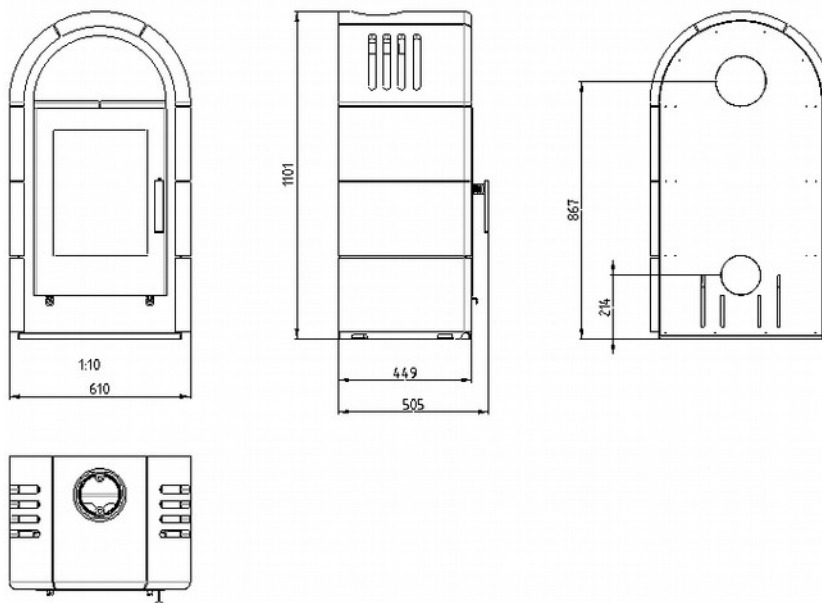
#### **LOKATERM**

Creina d.d.  
Ulica Mirka Vadnova 8  
4000 Kranj  
SLOVENIJA

Tel.: +386 (0)4 20 13 350  
Fax: +386 (0)4 20 13 363  
E-mail: [info@creina.si](mailto:info@creina.si)  
Website: [www.lokaterm.com](http://www.lokaterm.com)  
[www.creina.si](http://www.creina.si)

### B. Tehnični podatki

Naziv peči:	MANGART S
Standard:	EN 13240
Dimniški nastavek:	Ø 150 mm
Moč:	8 kW
Povp. temp. dimnih plinov:	365 °C
Masni tok dimnih plinov:	6,5 g/s
Podtlak v dimniku:	12 Pa
Teža (odvisno od tipa peči)	cca.150 kg (pločevina)
Nastavek za dovod zunanjšega zraka:	Ø 100 mm



## II. NAVODILO ZA VGRADNJO

### 2.1 Predgovor

Pazljivo preberite navodilo in upoštevajte vse nasvete, zlasti navodila za varno delo.

Kaminsko peč takoj preglejte, če vsebuje vse dele in ni poškodovana. Pozorni bodite zlasti na steklo, vrata kurišča in poškodbe laka. Če ob pregledu peči, odkrijete kakršnokoli poškodbo oz. pomanjkljivost na peči, o tem takoj obvestite prevoznika oz. Prodajalca peči. Pred montažo preverite delovanje vseh premičnih delov. To navodilo za montažo ni priročnik za popravilo! V teh navodilih ne boste našli podatkov za popravilo.

### 2.2 Predpisi

Upoštevati je potrebno naslednje predpise in standarde:

- EN 13240,
- gradbene predpise,
- protipožarne predpise,
- ostale evropske, državne in lokalne predpise.

### 2.3 Osnovne zahteve

#### 2.3.1 Kaminsko peč lahko montirate, če:

- osnovna površina in velikost prostora za montažo zagotavljata normalno uporabo.
- okoliščine vgradnje in način uporabe ne povzročajo nevarnosti.
- v sevalnem območju kaminske peči ni nobenih nosilnih gradbenih elementov iz betona ali armiranega betona.
- je zagotovljen zadosten dovod zgorevalnega zraka.
- je v prostoru vsaj eno okno ali vrata, ki vodijo na prosto.
- je posredno ali neposredno zagotovljena povezava zraka z drugim prostorom.

#### 2.3.2 Kaminsko peč ne smete montirati :

- v prostorih, v katerih se obdeluje, hrani ali proizvaja lahko vnetljive ali eksplozivne snovi ali mešanice.
- v prostorih, ki se prezračujejo z napravami, katerih del je varnostna priprava ki preprečujejo nastanek podtlaka v prostoru montaže.
- v prostorih, v katerih ni možno zagotoviti zadostno količino zgorevalnega zraka.

#### 2.3.3 Gradbene zahteve :

- Kaminsko peč morate vgraditi tako, da so elementi za naknadno čiščenje lahko dostopni.
- V stenah, v območju vgradnje peči, ne sme biti električne ali plinske napeljave.

#### 2.3.4 Dovod zgorevalnega zraka :

- Presek kanala za dovod zraka (od zunaj v prostor postavitve peči) mora imeti presek najmanj 100 cm<sup>2</sup>.
- Na zaporni loputi, za dovod svežega zraka, mora biti jasno označena pozicija "odprto"- "zaprto".
- Pretočni upor dovoda zgorevalnega zraka ne sme preseči 4 Pa.
- Zaradi možne razlike med temperaturo zunanjega zraka in notranjega prostora, se na zunanji površini kanala za dovod zraka lahko pojavi kondenzat zračne vlage !

#### 2.3.5 Zaščita tal:

- Nosilna tla zadostne nosilnosti iz gorljivih gradbenih materialov morate zaščititi s slojem nevnetljive obloge (npr. stekleno ploščo).
- Če tla postavitve nimajo zadostne nosilnosti, mora biti betonska plošča armirana.
- Negorljivo območje tal mora biti, pred kaminsko pečjo vsaj 50 cm (merjeno od vrat zgorevalnega prostora), na straneh pa vsaj 15 cm.

#### 2.3.6 Protipožarna zaščita v sevalnem območju kaminske peči

Od sprednjega roba odprtine zgorevalnega prostora ohranite najmanj 80 cm varnostne razdalje do gorljivih predmetov, razdalja ob straneh naj bo vsaj 15 cm, zadaj pa vsaj 20 cm.

### 3.6 Dimnik

Učinkovita višina dimnika je najmanj 4 m od višine kurišča. Vrednost je približna. Za točen preračun dimnika uporabite standard EN 13384-2.

## 2.4 Transport

Transport naj opravijo izkušeni strokovnjaki s primernimi transportnimi napravami.

### Opozorilo

**Pokrov peči je snemljiv in ni primerena oporna točka za pomoč pri transportu !**

- Kaminska peč je trdno pritrjena na paleto
- Preverite, če je peč nepoškodovana in če vsebuje vse naročene dele.
- Če ugotovite poškodbe, nastale med prevozom, tem takoj obvestite prevoznika oz. prodajalca.

### 2.4.1 Transport z dvížnim vozičkom

- Kaminsko peč vedno prevažajte v stoječem položaju na paleti. Pozor! Nevarnost prevrnitve!
- Izogibajte se udarcem in vibracijam.
- Kaminsko peč peljite na mesto postavitve, jo snemite s palete in jo montirajte.

## 2.5 Montažna dela

### 2.5.1 Splošno

- Kaminske peči ni dovoljeno dodatno (fizično) obremenjevati.
- Pred uporabo, iz kurišča ali posode za pepel, odstranite embalažni material in pribor.
- Preverite delovanje premikajočih se delov (vrata peči, regulatorji zraka itn).
- V primeru, če je to potrebno, montirajte loputo za dimne pline na dimno cev.
- Priključite dimno cev. Debelina stene in izolacija morata ustrezati državnim in evropskim gradbenim predpisom.
- Dimnik ne sme dodatno obremenjevati peči. Upoštevajte minimalni presek dimnika.
- Podane vrednosti v tem dokumentu veljajo za učinkovito višino dimnika 4m in premer dimnika  $\varnothing$  150 mm.

### 2.5.2 Priključek svežega zraka

- Za normalno obratovanje peči mora biti zagotovljena konstantna dobava svežega zraka.
- Če zgornji zahtevi ni zadoščeno, je možno, potreben zrak, zagotoviti skozi priključek ( $\varnothing$  100), ki se nahaja na zadnji strani peči.
- Količino svežega zraka reguliramo z loputo, ki se nahajaja v cevi za dovod svežega zraka (le ta ni del peči).

### 2.5.3 Nasvet za popravilo

- Večino gibljivih delov kot tudi okvir stekla se lahko odstrani iz kaminske peči.
- Popravila lahko izvaja samo ustrezno usposobljen serviser.
- V tem navodilu za montažo ni posebnih navodil za popravilo.
- Če je potrebno, se glede teh, obrnite na svojega prodajalca ali serviserja.

### 2.5.4 Nasvet za popravilo

Glede garancijskih pogojev pogledjte navodila za Uporabo in garancijsko servisni list, ki je priložen peči.

### III. NAVODILO ZA UPORABO

#### A. Predgovor

Pazljivo si preberite navodila za uporabo.

Naša garancija za brezhibno delovanje velja le v primeru, če so bile upoštevane v nadaljevanju navedene smernice iz teh navodil za uporabo. Pri neustreznem ravnanju pri montaži ali uporabi (poškodbe med prevozom, preobremenitev) naše garancijske obveznosti izgubijo veljavnost.

Pred prvo uporabo obvezno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostna opozorila. V primeru, da česa niste razumeli oziroma imate dodatna vprašanja, se obrnite na prodajalca ali serviserja.

Pravilno ravnanje in vzdrževanje sta predpogoj za brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo peči.

#### Kontrola ob prevzemu

- Takoj preverite, ali je kaminska peč popolna in brez poškodb.
- Bodite posebej pozorni na steklo in vrata peči.
- Vzroki za okvare na steklu po prvi uporabi kaminske peče so pogosto preobremenitev ali neustrezno upravljanje. V teh primerih garancije ni več možno uveljavljati.
- Pred montažo naprave preverite delovanje vseh premičnih delov.
- napakah obvestite vašega serviserja - še pred prvo uporabo peči.

#### B. Varnostna opozorila

- Nekateri deli peči se segrejejo (nevarnost opeklin). Vedno uporabljajte priložene rokavice, ko upravljate s pečjo.
- Posebej pazite na zaščito otrok!

#### Protipožarna zaščita v sevalnem območju

- V sevalnem območju kaminske peči v oddaljenosti do 80 cm, merjeno od sprednjega roba odprtine zgorevalnega prostora, ne postavljajte ali odlagajte gorljivih predmetov, npr. kosov pohištva ali steklenic z alkoholnimi pijačami.

#### Protipožarna zaščita izven sevalnega območja

- Zraven odprte kaminske peči v oddaljenosti do 50 cm ne nameščajte predmetov iz gorljivih materialov.

#### 1. Primerna goriva

Kaminska peč je primerna za izgorevanje naravnih polen in briketov iz rjavega premoga. Običajen les, ki se uporablja za kaminsko peč, je bukov les. Le ta gori čisto in ima visoko kurilno vrednost ( ob pravilnem skladiščenju).

Sveže nasekan les je potrebno sušiti (na prostem, z zaščito pred dežjem, od 12-18 mesecev,). Drva naj vsebujejo največ 20% vlage.

Breza, bukev, hrast, javor ali les sadnega drevja gori z mirnim plamenom in tvori dolgotrajno žerjavico. Les iglavcev (smreka, jelka) je poln smole in prijetno diši, vendar pa praska iskrice in hitreje pogori.

## 2. Omejitev emisij

V kaminski peči je **prepovedano** izgorevanje naslednjih materialov:

- vlažnega oziroma impregniranega lesa,
- skoblancev,
- roževinastih odpadkov in ostankov ivernih plošč,
- oglenega grušča,
- plastičnih ali gospodinjskih odpadkov,
- papirja in kartona, razen za zanetenje ognja.

Kurjenje odpadkov je prepovedano, saj škoduje vašemu zdravju, onesnažuje okolje, kot tudi poškoduje vašo kaminsko peč in dimnik!

### **C. Požar v kaminski peči je nevaren**

Kurjenje odpadkov ni samo zdravstveni ali okoljevarstveni problem, temveč tudi problem protipožarne varnosti. Splošno velja, če se s pečjo ne ravna pravilno (redno vzdrževanje, uporaba pravih kuriv itn.), lahko le ta povzroči požar.

Če, ko posledica nepravilne uporabe, do takega požara pride, je uporabnik v popolnosti odgovoren za morebitno nastalo škodo.

### **D. Opozorila**

- Kaminske peči ni dovoljeno vgrajevati (obzidati) ali spreminjati.
- Preventivnih ukrepov za oskrbo zgorevalnega zraka ni dovoljeno spreminjati.
- Poskrbeti je treba zlasti, da so ustrezni vodi zgorevalnega zraka med delovanjem kaminske peči odprti.
- Kaminsko peč upravljajte le z zaščitnimi rokavicami, saj so kovinske površine in šipa vroče, kar lahko vodi k opeklinam. (glej 2.2)
- Za zanetenje ognja nikoli ne uporabite bencina, špirita ali podobnih snovi.
- Drva naložite le v majhnih količinah (največ 2-3 polena in maksimalno 2,5 kg na/h).
- Kaminske peči ne obremenjujte preko njene nazivne zmogljivosti ter izključno uporabljajte primerna goriva, saj v nasprotnem primeru garancije ni možno uveljavljati.
- Morebitne poškodovane kose je potrebno, pred prvo uporabo peči, zamenjati.

## IV. OPIS PEČI

- Kaminska peč je izdelana iz jekla in ima zaprto ognjišče.
- Kaminsko peč lahko vgradite kjerkoli (v kot, ob steni itn), kjer so tla ravna. Dovoljenje za vgrajevanje ni potrebno.
- Kaminska peč izpolnjuje vse želje v zvezi s kaminskim prostorom v vašem domu : udobje, čistost izgorevanja in segrevanje prostora.

### A. Povečana funkcionalnost ob enostavni regulaciji

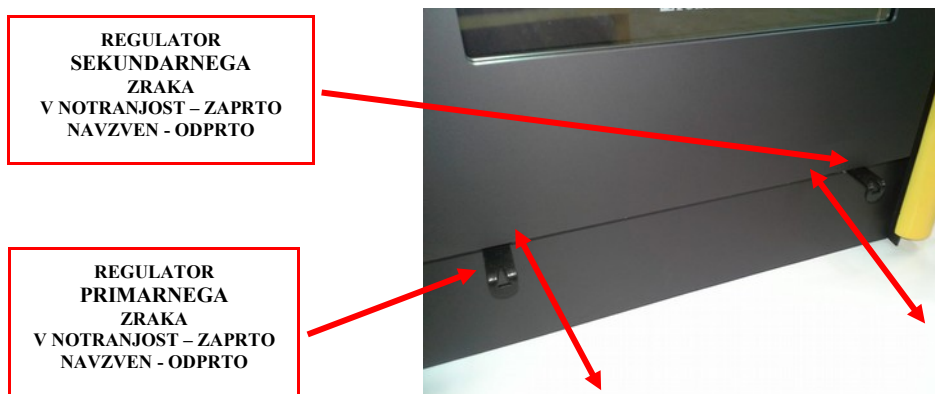
- V zgorevalnem prostoru se lahko tvori plast žerjavice, ki zagotavlja enakomerno izgorevanje drv. Istočasno je s pomočjo regulatorja zgorevalnega zraka možno nadzorovati dovod primarnega in sekundarnega zraka.
- Namen regulatorjev je uravnavanje oskrbe s kisikom pri izgorevanju drv.

## V. PRVA UPORABA PEČI

- Odstranite vse priložene elemente(rošilo, rokavice, navodila ...) iz kurišča in posode za pepel!
- Prvo kurjenje v kaminski peči izvedite šele po dogovoru s pečarjem.
- Zanetite šibak ogenj in postopno povečujte intenziteto kurjenja. S tem preprečite razpoke v šamotnih oblogah, poškodbe laka in ostale poškodbe materialov (krivljenje pločevine).
- Dobro prezračite prostor; nastali vonji, zaradi utrjevanja zaščitnega lakiranja, se bodo s časom porazgubili, ko bo kaminska peč normalno ogreta.
- Med prvim kurjenjem večkrat odprite vrata. S tem boste preprečili lepljenje tesnila na barvo.

### A. Netenje ognja v peči

- Odprite regulatorja primarnega in sekundarnega zraka, ki se nahajata na spodnjem delu peči za spodnjimi vrati (slika spodaj).





Regulatorja zraka sta odprta, če sta pomaknjena navzven in zaprta če sta pomaknjena navznoter.

- Povsem odprite loputo za dimne pline (v kolikor je vgrajena).
- Odprite vrata peči.
- Material za zanetenje ognja: 2-4 lesena polena (nasekana drva) narahlo pristavite ob hrbtno steno zgorevalnega prostora, podnje položite zažigalne kocke ali lesne trske in papir, ter prižgite kocke ali papir.
- Počasi zaprite vrata kurišča, da les lahko dobro zagori.
- S pripiranjem in odpiranjem sekundarnega regulatorja, je možno regulirati moč peči.
- S predogretim zrakom, preko usmernika, čistimo steklo (»air brush« princip).

**Pozor:** Določene kaminske peči zahtevajo daljšo segrevalno dobo, dokler ne nastane zadosten podtlak v kaminski peči. V tem primeru uporabite suha, ne prevelika polena. Ko je ogenj močnejši, lahko dodate večja polena. Če imate med netenjem ognja vrata zgorevalnega prostora odprta, se zaradi močnega vleka razplamti velik ogenj. Zavedati se morate, da pri velikem ognju, plamen udarja ob steklo, ga saji in v najslabšem primeru poškoduje.

## **B. Ogrevanje**

- Pokurite lahko največ 1,6 kg drv na uro.
- Pustite loputo, na dovodu zunanega zraka (v kolikor vgrajena) odprto.
- Intenzivnost ognja uravnavajte s sekundarnim regulatorjem zgorevalnega zraka. Regulator primarnega zraka je lahko odprt samo v fazi ogrevanja peči. Ko se peč ogreje zaprite dovod primarnega zraka. Loputo za dimne pline zaprite le do te mere, da se lahko dimni plini še v celoti odvajajo.
- Nazivna moč peči se doseže ob popolnoma odprtem regulatorju sekundarnega zraka ( navznoter ) in zaprtem regulatorju primarnega zraka ( navzven ).

## **C. Dodajanje drv**

- Loputo za dimne pline (če je vgrajena) povsem odprite.
- Vrata zgorevalnega prostora počasi odprite z uporabo priloženih zaščitnih rokavic.
- Največja količina dodajanih drv znaša 1,6 kg na uro.
- Vrata zgorevalnega prostora ponovno zaprite.
- Če je v kurišču samo žerjavica in ni plamena povsem odprite regulator primarnega zraka, dokler se ogenj ne razplamti. Nato ga zaprite.
- Vedno imejte ogenj pod nadzorom, da preprečite morebitne nesreče!
- Posebej bodite pozorni v primeru, če so v bližini otroci.

## VI. ČIŠČENJE PEČI

### A. Opozorila

- Ognja nikoli ne gasite z vodo.
- Čiščenje peči opravite izključno takrat, kadar je kaminska peč ohlajena. Žareči ostanki pod pepelom so lahko prisotni tudi še več ur!
- Pri čiščenju, vedno nosite zaščitne rokavice.
- Odprite vrata kurišča.
- Izpraznite zgorevalni prostor.
- Steklo očistite s posebnim čistilnim sredstvom.
- Pri prodajalcu peči, se pozanimajte, glede omenjenih čistil.
- Pri pravilni uporabi kaminske peči, steklo ostane večinoma čisto, vendar napačna goriva (moker les), neugodni pogoji v dimniku in drugi vplivi lahko povzročijo sajavost šipe.

## VII. UPRAVLJANJE

### A. Regulator zgorevalnega zraka

- Regulatorja zgorevalnega zraka se nahajata na spodnjem delu peči za spodnjimi vrati (slika spodaj).
- Regulatorja zgorevalnega zraka sta odprta če sta izvlečena proti **zunanosti** peči
- Regulatorja zgorevalnega zraka sta zaprta če sta potisnjena v **notranjost** peči
- 
- Če sta regulatorja stalno popolnoma odprta, lahko povzročita pregrevanje peči, kar posledično vodi do poškodbe peči.

## VIII. OKVARE IN VZROKI

Kaj se zgodi, kadar...

...kaminska peč ne vleče dobro?

- Ali je loputa za dimne pline zaprta (če je vgrajena)?
- Ali je loputa za sveži zrak zaprta?
- Ali sta regulatorja zgorevalnega zraka zaprta?
- Ali imate vključeno napo?

...se ogenj pogasi oziroma se ne zaneti dobro?

- Ali je loputa za dimne pline zaprta (če je vgrajena)?
- Ali je loputa za sveži zrak zaprta?
- Ali sta regulatorja zgorevalnega zraka zaprta?
- Ali je dovod zunanjega zraka zadosten?
- Ali so drva premokra?

...se prostor ne segreje dobro?

- Ali sta regulatorja zgorevalnega zraka zaprta?

...kaminska peč oddaja preveliko toplotno moč?

- Ali je primarni regulator zgorevalnega zraka preveč odprt?

...steklo hitro postane sajasto?

- Zgorela drva so bila premokra.
- Loputa za dimne pline je bila zaprta.
- Dovod svežega zraka je premajhen.
- Regulator primarnega zraka je stalno odprt

## **Pozor !**

- Upoštevajte dejstvo, da prezračevalne naprave kot so : kuhinjske nape, razni ventilatorji, rekuperatorji zraka in podobno ; ki delujejo v istem ali mejnih prostorih, ustvarjajo podtlak v prostoru. To lahko vodi k izpustu dimnih plinov v prostor. Če so omenjene naprave instalirane v objektu, se pred postavitvijo peči posvetujte s strokovno osebo !

### **A. Opozorila**

- Odpravo motenj, servisna in popravljalna dela smejo izvajati le za to usposobljene strokovne osebe, ki imajo posebno strokovno znanje in spretnosti. Tega ta navodila za uporabo ne morejo nadomestiti. Po potrebi se obrnite na vašega serviserja peči!

## **IX. GARANCIJA**

### **Kaminske peči LOKATERM™...**

- so zasnovane v skladu z modernimi tehnični spoznanji;
- izpolnjujejo visoke zahteve v skladu z EN 13240;
- so izdelane iz funkcionalnih, kakovostnih materialov, ki so pod stalnim kakovostnim nadzorom;
- se iz tovarne transportirajo varno in previdno;
- so moderne tehnične naprave, ki delujejo brezhibno, če se montirajo pravilno in ob upoštevanju vseh predpisov.

### **Ob uporabi le teh prihaja tudi do obrab, in sicer v obliki :**

- spremembe barve laka; zaradi toplotne obremenitve;
- spremembe površine stekla; npr. depoziti saj in podobno;
- spremembe barve šamotnih oblog oziroma drobne zareze v oblogah;
- utrjevanja tesnila (na vratih kurišča); zaradi toplotne obremenitve.

*Okvare in pomanjkljivosti, ki lahko nastanejo zaradi neustrezne uporabe in vzdrževanja, neupoštevanja navodil za uporabo in montažo ali toplotnih preobremenitev peči, kot tudi zgoraj omenjene obrabe, so v celoti izvzete iz garancije.*

## **A. Splošni garancijski pogoji**

**Za brezhiben material, strokovno izdelavo in varno delovanje te kaminske peči izdajamo 2-letno garancijo!**

*Izjavljamo:*

- 1. da bo proizvod brezhibno deloval, če boste z njim ravnali v skladu s priporočili in navodili.*
- 2. da bomo na vašo zahtevo, predloženo v garancijskem roku, poskrbeli za odpravo morebitnih okvar ali pomanjklivosti*
- 3. da bomo dele, ki bi v garancijskem roku pokazali napake, ki jih ne bi bilo mogoče popraviti, zamenjali z novimi.*

*Proizvajalec se obvezuje, da bo okvare odpravil najkasneje v 45 dneh od dneva pisne prijave okvare izdelka.*

*Garancija ne velja :*

- za poškodbe nastale pri transportu in montaži*
- za poškodbe in okvare na izdelku in okolici nastale zaradi nepravilne priključitve peči na dimnik*
- za napake in poškodbe na izdelku in okolici povzročene z uporabo, ki ni v skladu z navodili proizvajalca*
- za poškodbe in okvare izdelka nastale zaradi mehanskih poškodb po krivdi kupca*
- za poškodbe površine izdelka, nastale pri čiščenju zaradi nepazljivosti uporabnika.*
- za poškodbe izdelka, ki so nastale zaradi politja peči z npr: vodo, prekipelo hrano, kondenčno vodo...*
- za dele, ki so v direktnem stiku z ognjem (npr. steklo, šamot, rešetka, tesnila ipd. )*
- za efekt „pajčevine“ na emajliranih površinah*
- za skrite napake v oblogah izdelka (kamen, steklo, keramika...)*

*Garancijska doba začne teči z nakupom kaminske peči, in se dokazuje s predložitvijo originalnega računa.*

*Pri uveljavljanju garancije morate obvezno predložiti originalni račun o nakupu peči in tovarniško številko, ki jo najdete zadnji strani peči ( tipska tablica )!*

*O načinu, obsegu in kraju izvedbe servisa se odloči serviser (običajno se servis izvede na kraju postavitve peči).*

*V primeru neupravičenega uveljavljanja garancije mora stroške, ki iz tega izhajajo, poravnati kupec.*